

严肃地谈某事：talkturkey PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/475/2021_2022__E4_B8_A5_E8_82_83_E5_9C_B0_E8_c67_475379.htm 如果哪天你的外国同事或客户对你说“ We have to talk turkey about the project ”，你可千万别想当然地认为他要跟你谈火鸡，那就大错特错了。他其实是要跟你严肃地谈这个项目。“ Talk turkey ”的意思就是“ 郑重、严肃、直率地谈某事 ”。“ Talk turkey ”起源于美国。事实上，它最初的意思真的跟谈论火鸡有关。在感恩节的时候，一家人围坐在桌旁，桌子上放着感恩节的传统食物火鸡。大家先是说说火鸡，然后就聊其它开心的事。于是，“ talk turkey ”就有了“ 愉快地交谈 ”的意思。不过，“ talk turkey ”现在的意思和“ 愉快地交谈 ”差得有点远。有一种猜测是，这层意思是从“ cold turkey ”那里借来的。“ Cold turkey ”的意思是“ 直率地、坦然地 ”，19世纪的某个时候，它的这层意思被包含到了“ talk turkey ”中，于是“ talk turkey ”最终就变成了“ 严肃谈某事 ”。看下面例句：The time has come to talk turkey about our national debt.（是该严肃地讨论一下我国的负债问题了。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com